


ENTRE//MATIC

AXK4 Series



IP2292 - 018/06/08

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.
- Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der Guten Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen.
- Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab.
- Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.
- Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.
- In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar.
- Explosionsrisiko, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.
-  Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.


Entsorgung von Elektro-/Elektronikmüll



Das durchgestrichene Mülltonnensymbol zeigt an, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltvorschriften für die Abfallentsorgung recycelt werden. Die Trennung eines mit diesem Symbol gekennzeichneten Produkts vom Hausmüll trägt dazu bei, das Abfallaufkommen in Verbrennungsanlagen oder Deponien zu verringern und so mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu minimieren.

Entsorgen Sie die Batterie entsprechend den lokalen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Batterie nicht mit dem Haushaltsmüll!

Consignes générales de sécurité

- Conserver les présentes instructions pour de futures consultations.
- L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur.
- Ce produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable d'éventuels dommages causés par un usage impropre, irrationnel ou erroné.
- Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit. Une mauvaise installation peut être source de danger.
- Avant de commencer l'installation, contrôler l'intégrité du produit.
- Ne jamais installer le produit dans un milieu de travail ou une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables représente un grave danger pour la sécurité.
- Danger d'explosion si la batterie est remplacée par un autre type incorrect.
-  Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques

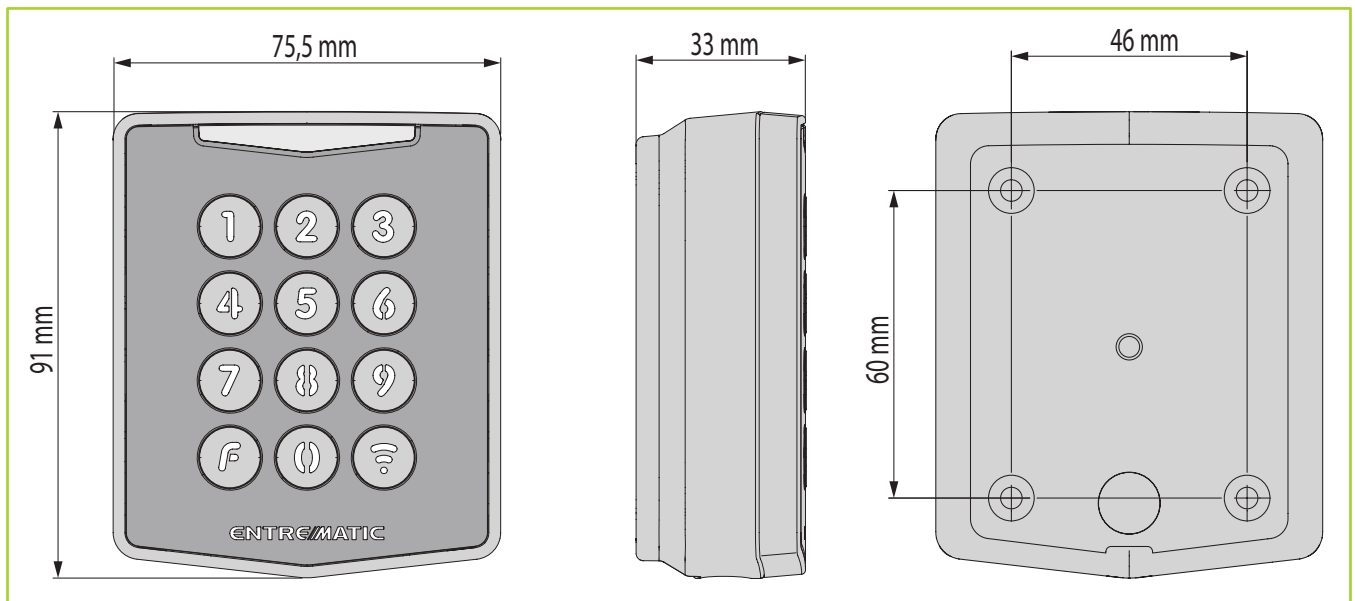


Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

Lors de l'élimination de la pile, respecter les réglementations en vigueur dans votre zone de résidence. La pile ne peut pas être jetée dans les ordures ménagères!





1. Abmessungen

1. Dimensions



2. Technische Angaben

2. Caractéristiques techniques

	AXK4	AXK4P/PS
Betriebsfrequenzen <i>Fréquences de fonctionnement</i>	433,92 MHz	868,35 MHz
Strahlungsleistung <i>Puissance rayonnée</i>	< 1 mW	< 1 mW
Übertragungsprotokoll <i>Protocole de transmission</i>	Rolling code data frame (kann mit AES-128 geändert werden) <i>(peut être modifié par AES-128)</i>	AES-128 encrypted data frame (kann mit Rolling code geändert werden) <i>(peut être modifié par Rolling code)</i>
Verfügbare Kanäle <i>Canaux disponibles</i>	Vier (CH1, CH2, CH3, CH4), aktiviert mit vier verschiedenen numerischen Codes. <i>Quatre (CH1, CH2, CH3, CH4), activés par quatre différents codes numériques.</i>	
Abstand <i>Distance</i>	50 m - 150 m (außen, in Luftlinie) / <i>(extérieur, à vol d'oiseau)</i>	
Stromversorgung <i>Tension</i>	9 volt alkaline battery, 6LR61	 LITHIUM LITHIUM ION
Externe Stromversorgung [*] <i>Alimentation externe [*]</i> 	12 - 24 volt DC	
Schutzgrad <i>Degré de protection</i>	IP55	
Betriebstemperaturbereich (°C) <i>Plage de température d'utilisation (°C)</i>	 -20°C -  +50°C	
Gewicht <i>Poids</i>	165 g	

Achtung! Altbatterien müssen in speziellen WEEE-Containern oder bei geeigneten Sammelstellen entsorgt werden.

Attention ! Les batteries épuisées doivent être déposées dans des conteneurs DEEE spécifiques ou apportées à des centres de collecte appropriés.

[*] Warnhinweis! Achten Sie darauf, die interne Batterie zu trennen, wenn Sie die externe Stromversorgung verwenden. Das externe Netzteil darf nur **als Alternative** zum internen Netzteil verwendet werden.

[*] Avertissement ! Veiller à débrancher la batterie interne lorsque l'alimentation externe est utilisée. L'alimentation externe ne doit être utilisée que comme alternative à l'alimentation interne.



3. EU-Konformitätserklärung

3. Déclaration UE de conformité

Der Hersteller Entrematic Group AB mit Sitz in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Schweden, erklärt, dass die Produkte AXK4, AXK4P und AXK4PS den wesentlichen Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der RED-Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

Le fabricant Entrematic Group AB sis à Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Suède, déclare que les produits AXK4, AXK4P et AXK4PS sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/UE RED.

Landskrona, 2018-05-02

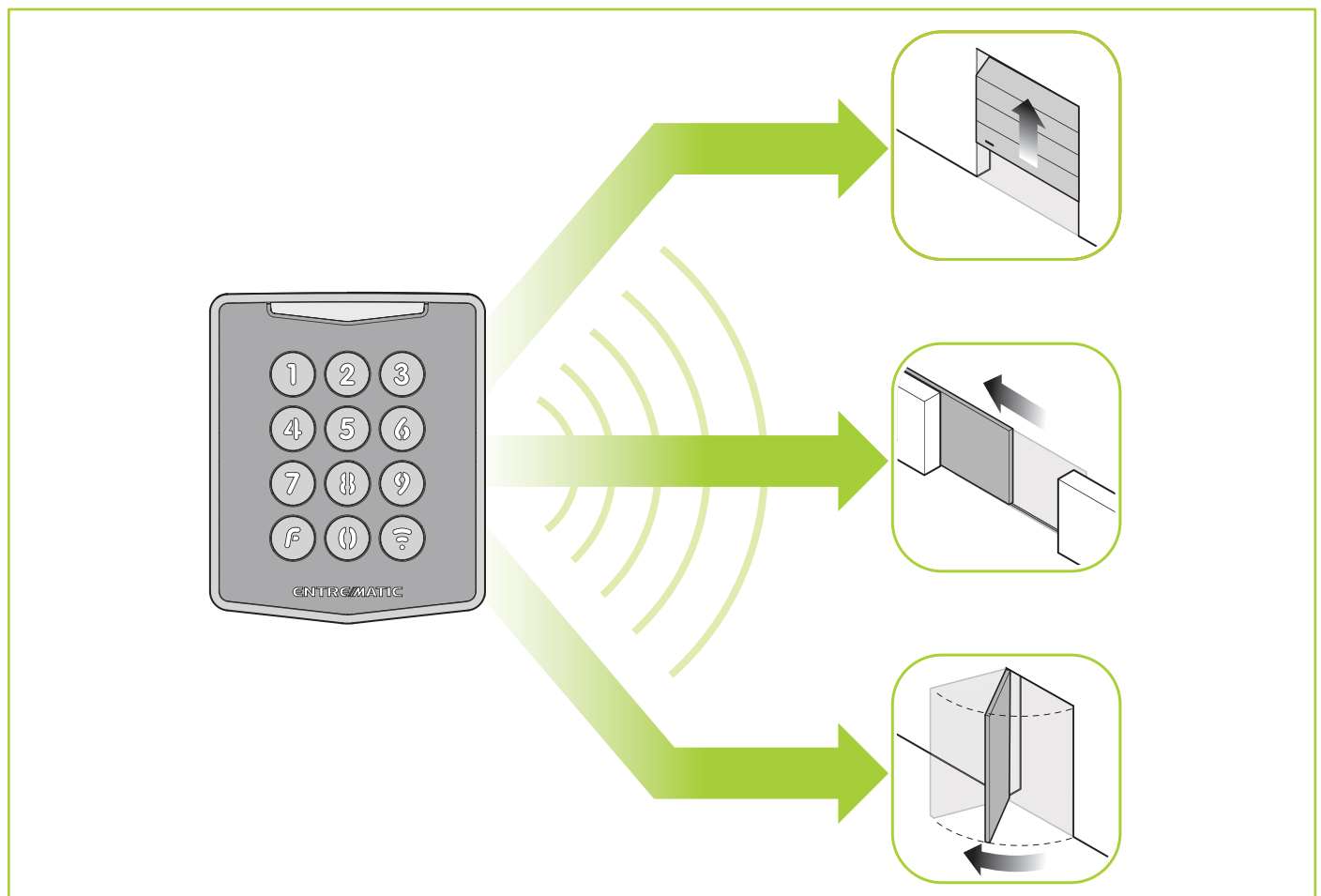


Matteo Fino

(President Entrematic Itay S.p.A.)

4. Verwendungszweck

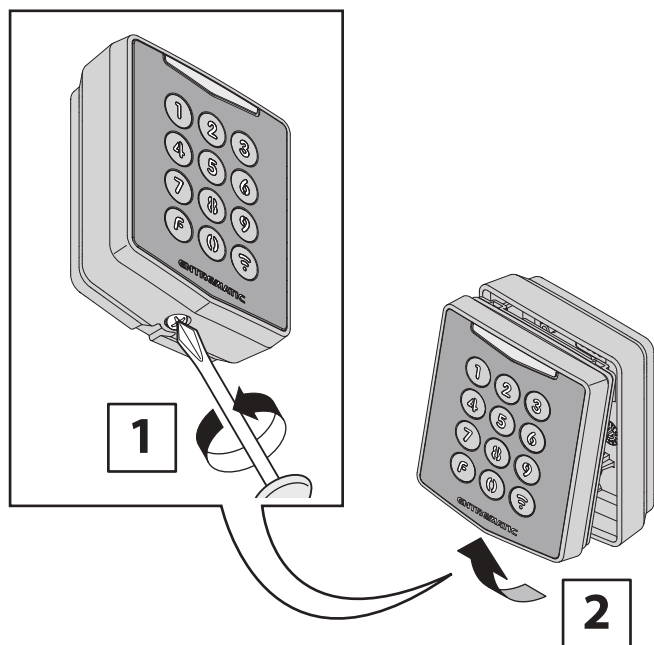
4. Destination d'usage



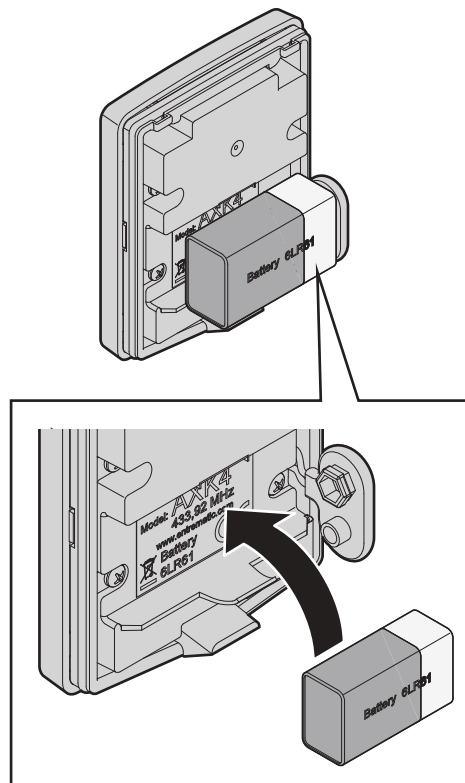
5. Installationsphasen

5. Phases d'installation

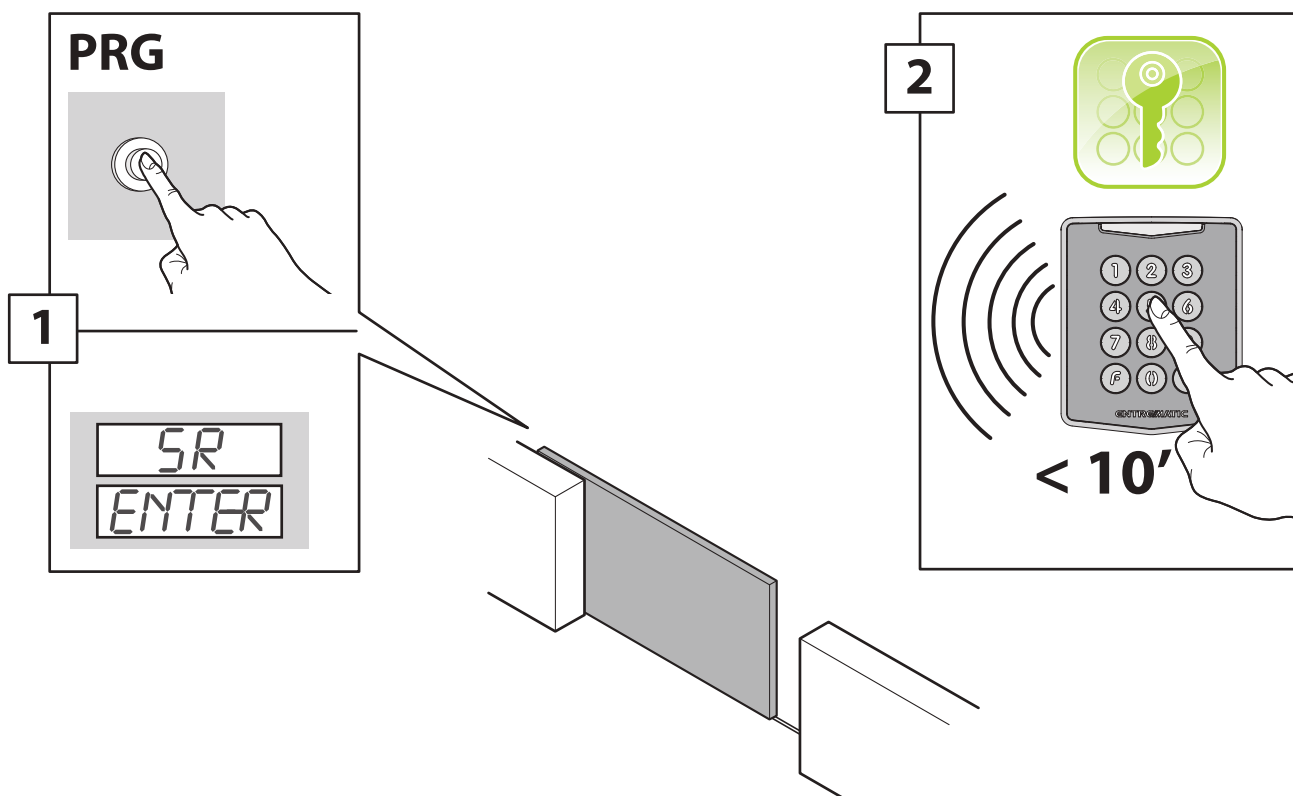
STEP 1



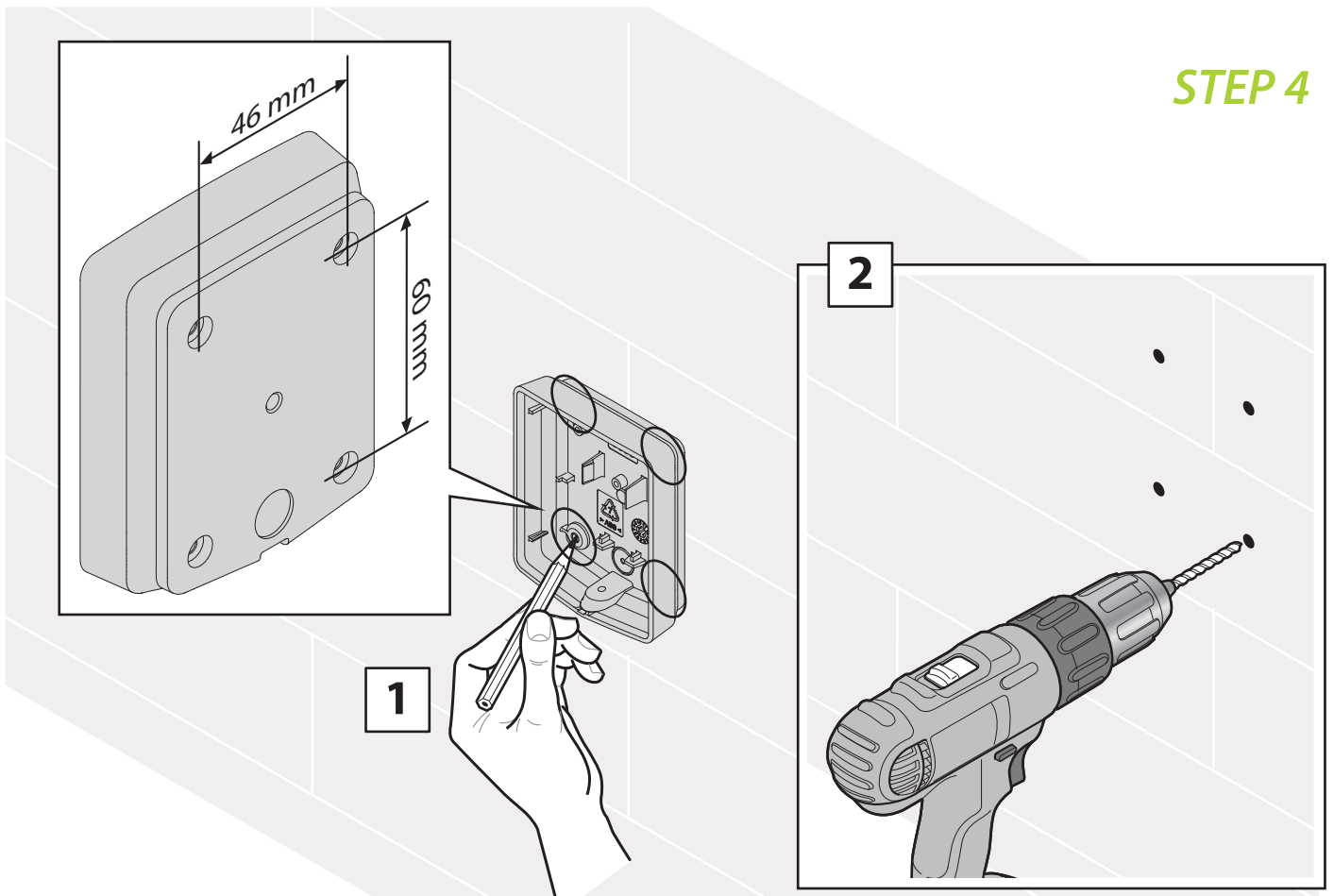
STEP 2



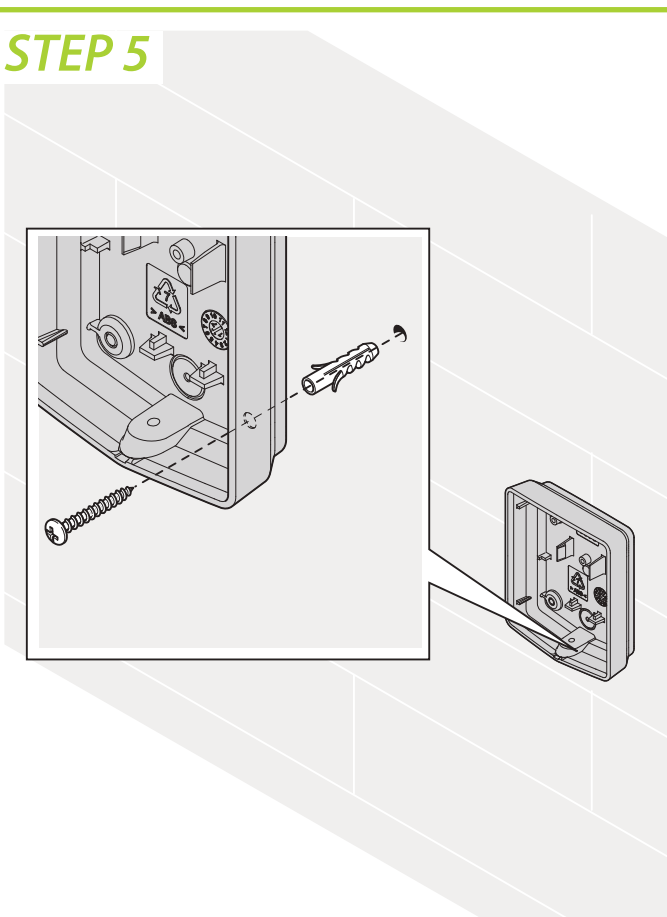
STEP 3



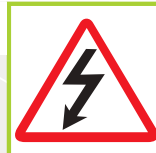
STEP 4



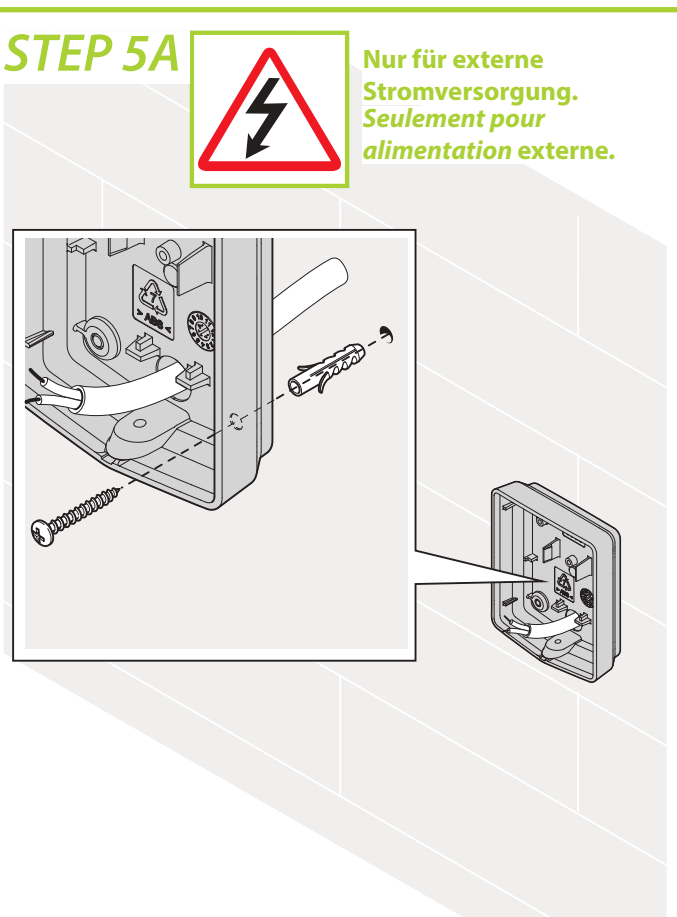
STEP 5



STEP 5A



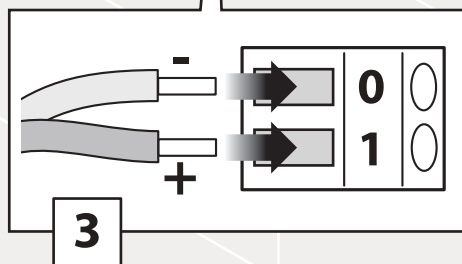
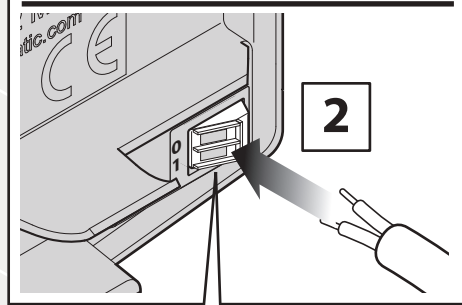
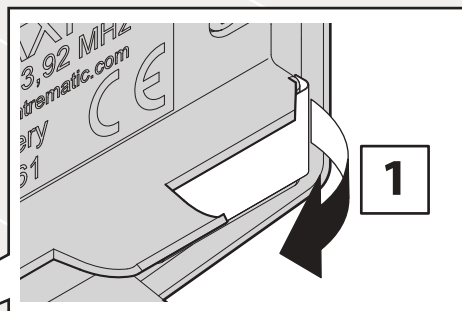
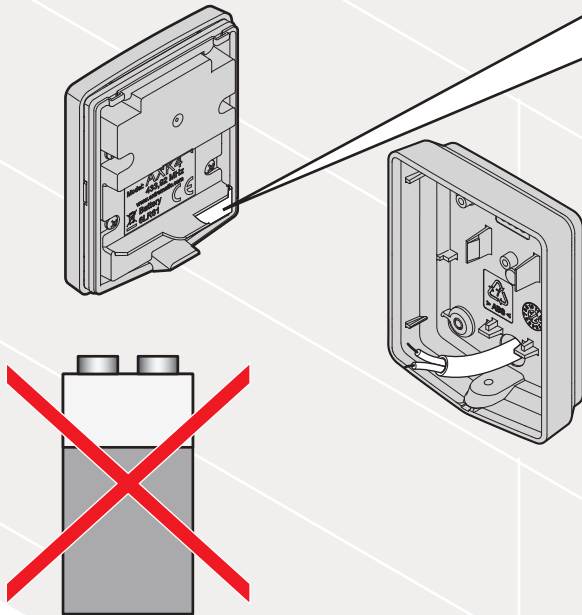
Nur für externe Stromversorgung.
Seulement pour alimentation externe.



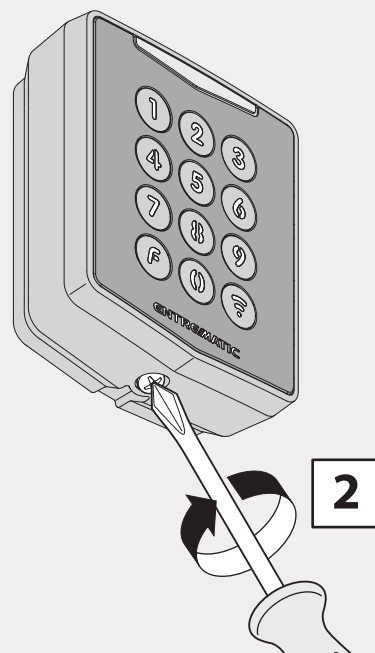
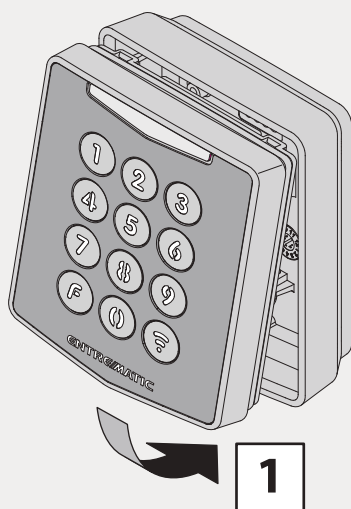
STEP 6



Nur für externe
Stromversorgung.
Seulement pour
alimentation externe.

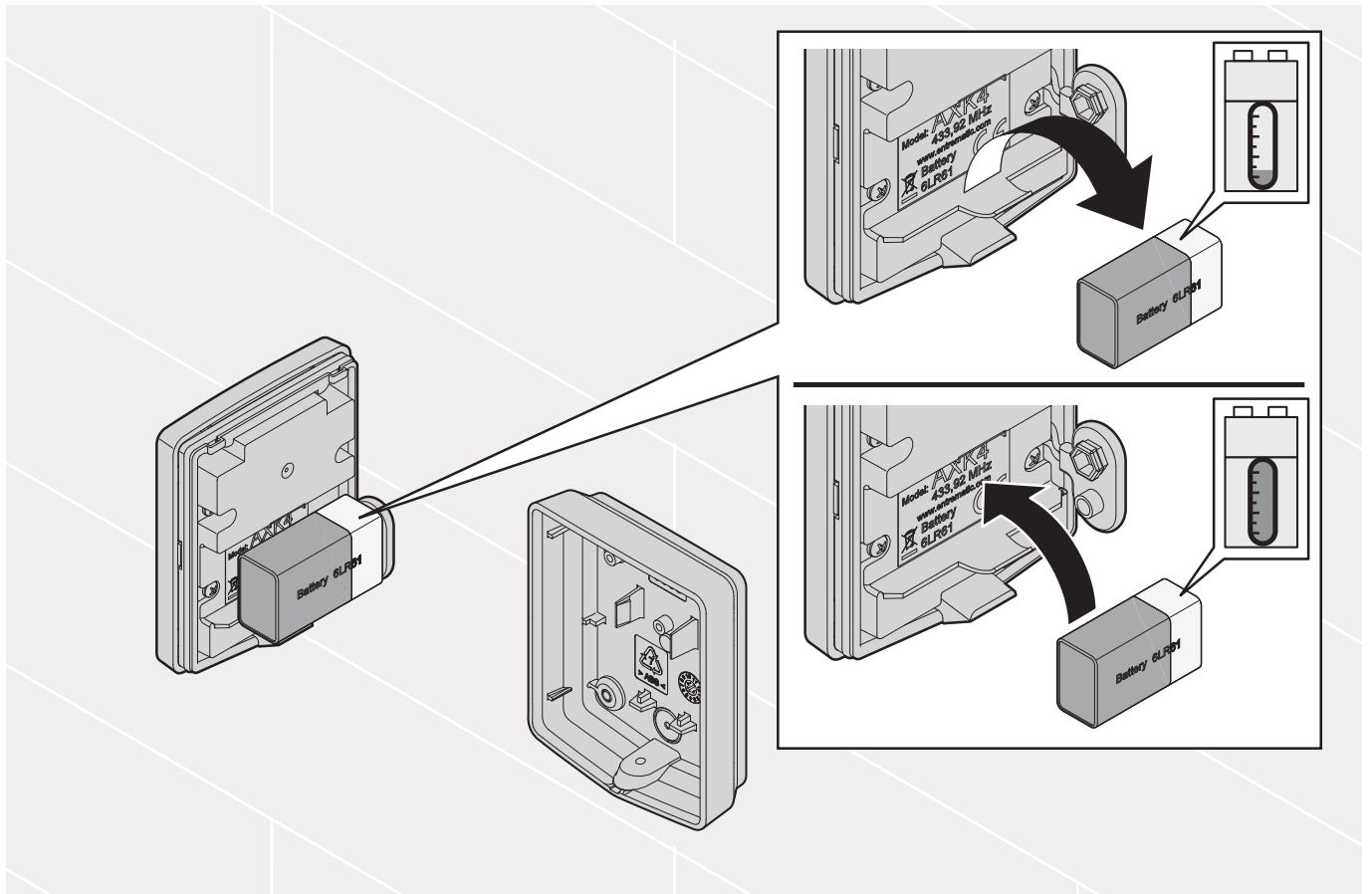


STEP 7



6. Batteriewechsel

6. Remplacement de la batterie



7. Symbolbeschreibung 7. Description des icônes



Werkseinstellungen
Réglages d'usine



Konfigurationscode
Code de configuration



Gerätentriegelung
Déverrouillage de l'appareil



Gerätverriegelung
Verrouillage de l'appareil



Zeitspanne
Laps de temps



Code
Code



Dauerhaftes grünes Licht
Lumière verte fixe



Blinkendes grünes Licht
Lumière verte intermittente



Dauerhaftes rotes Licht
Lumière rouge fixe



Blinkendes rotes Licht
Lumière rouge intermittente

CH

Kanal (1, 2, 3, 4)
Canal (1, 2, 3, 4)



Jede Taste, außer

N'importe quelle touche, sauf



Nur qualifiziertes Personal

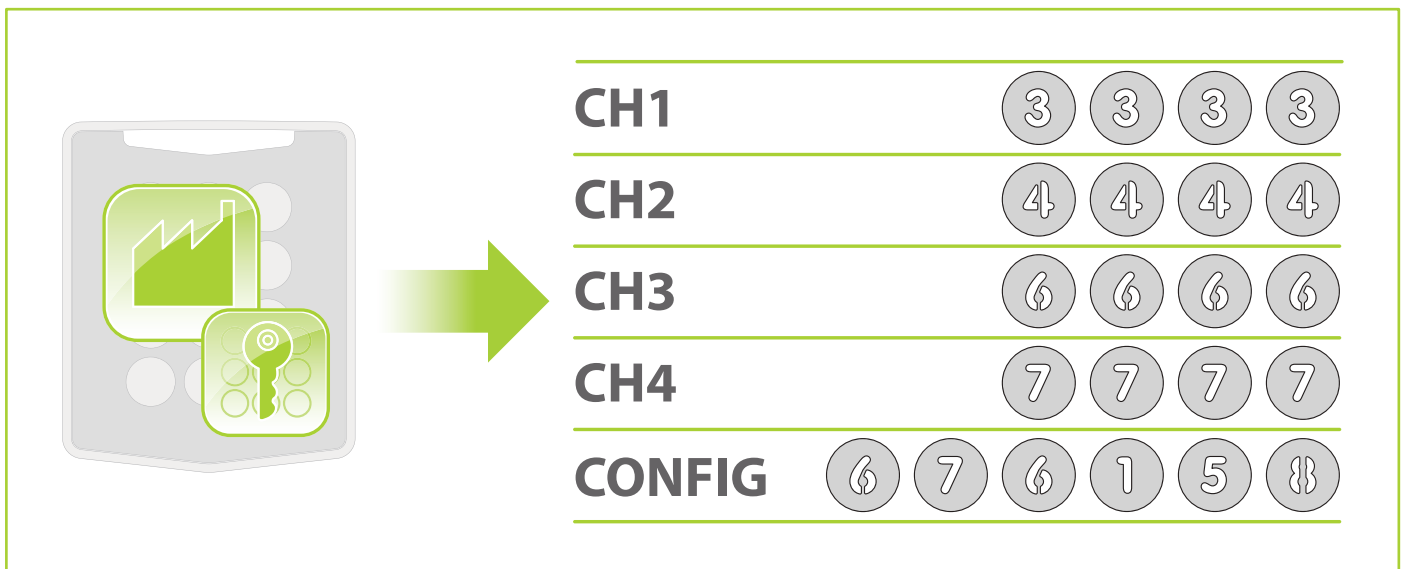
Uniquement personnel qualifié



Falscher Code
Code incorrect

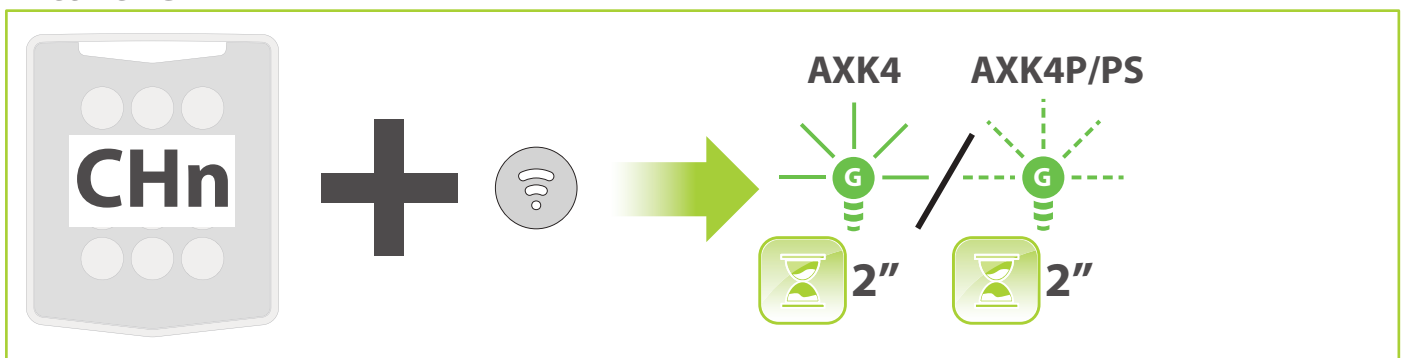


8. Fabrikcodes 8. Codes d'usine

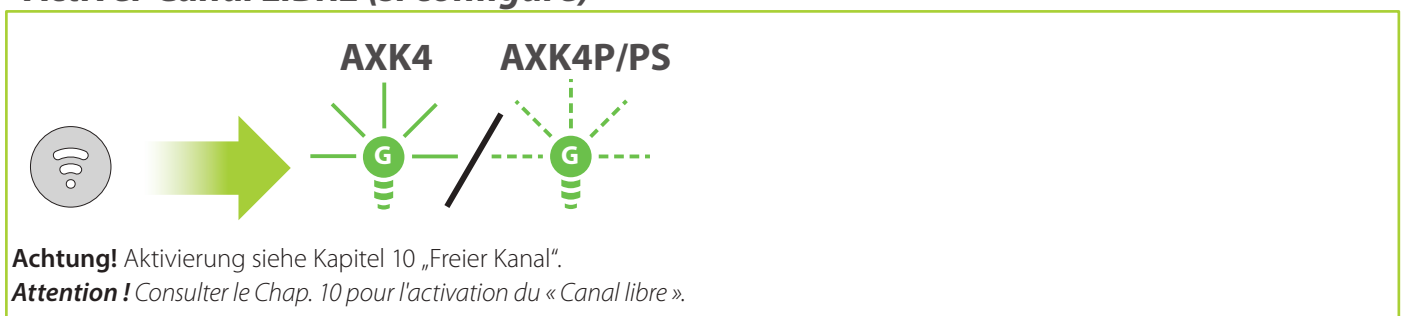


9. Grundlegende Steuersequenzen 9. Séquences de commande de base

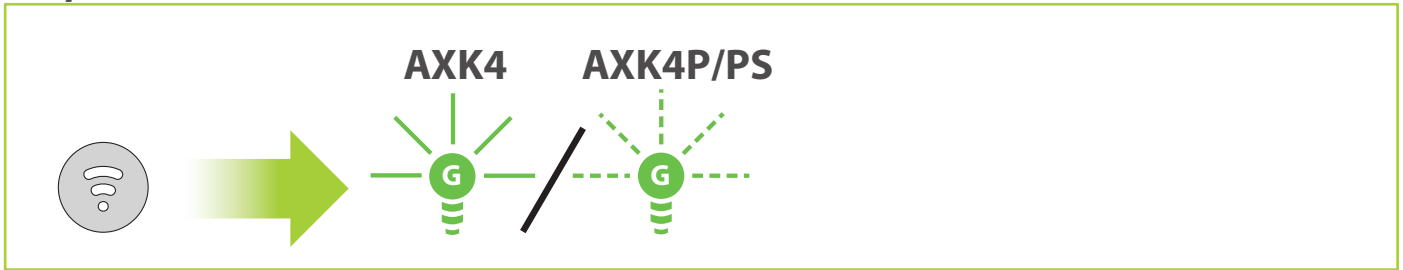
- CHn aktivieren
- Activer CHn



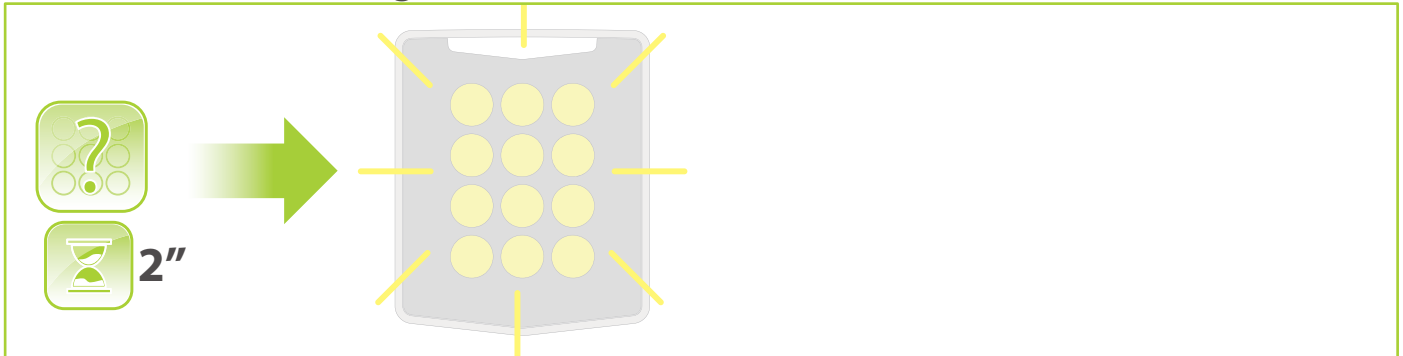
- FREIEN Kanal aktivieren (wenn konfiguriert)
- Activer Canal LIBRE (si configuré)



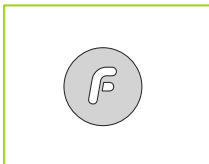
- Letzten Befehl wiederholen (innerhalb von 10 s)
- *Répéter la dernière commande (dans les 10 s)*



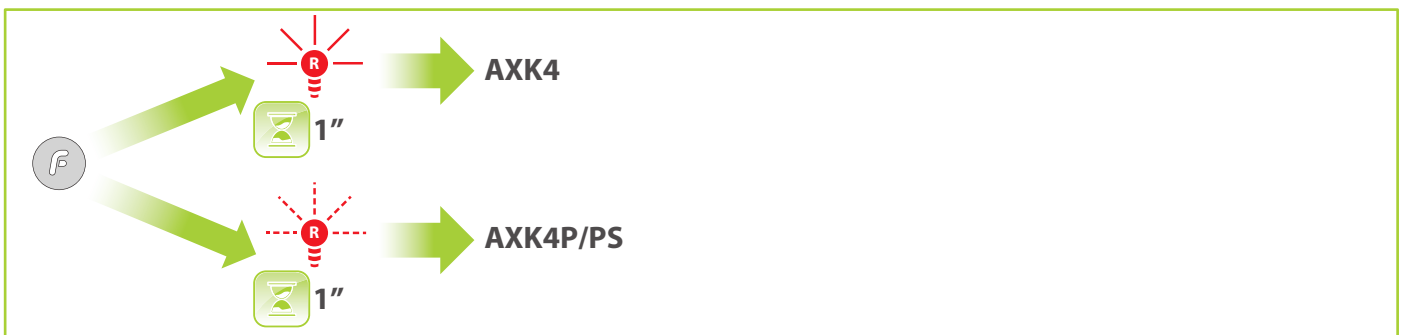
- Hintergrundbeleuchtung aktivieren
- *Activer le rétroéclairage*



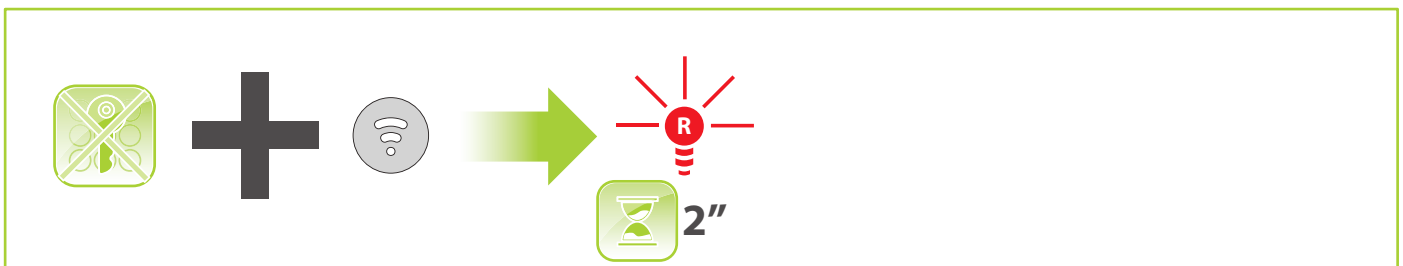
- Gerade eingegebene Sequenz löschen
- *Effacer la séquence venant d'être saisie*
- Modus „Letzten Befehl wiederholen“ verlassen
- *Quitter le mode « Répéter la dernière commande »*



- Modellidentifikation
- *Identification du modèle*



- Falsche Eingabe eines Codes
- *Saisie incorrecte d'un code*

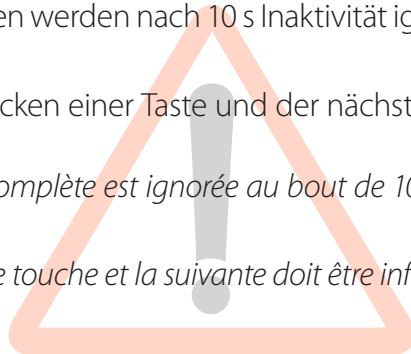


- Wiederholte Eingabe eines falschen Codes

- Saisie répétée d'un code incorrect



- Unvollständige Tasteneingaben werden nach 10 s Inaktivität ignoriert, das Gerät kehrt in den Standby-Zustand zurück.
- Die Pause zwischen dem Drücken einer Taste und der nächsten muss weniger als 5 s betragen.
- *Toute séquence de touches incomplète est ignorée au bout de 10 s d'inactivité, après quoi le produit revient à l'état de veille.*
- *La pause entre la pression d'une touche et la suivante doit être inférieure à 5 s.*

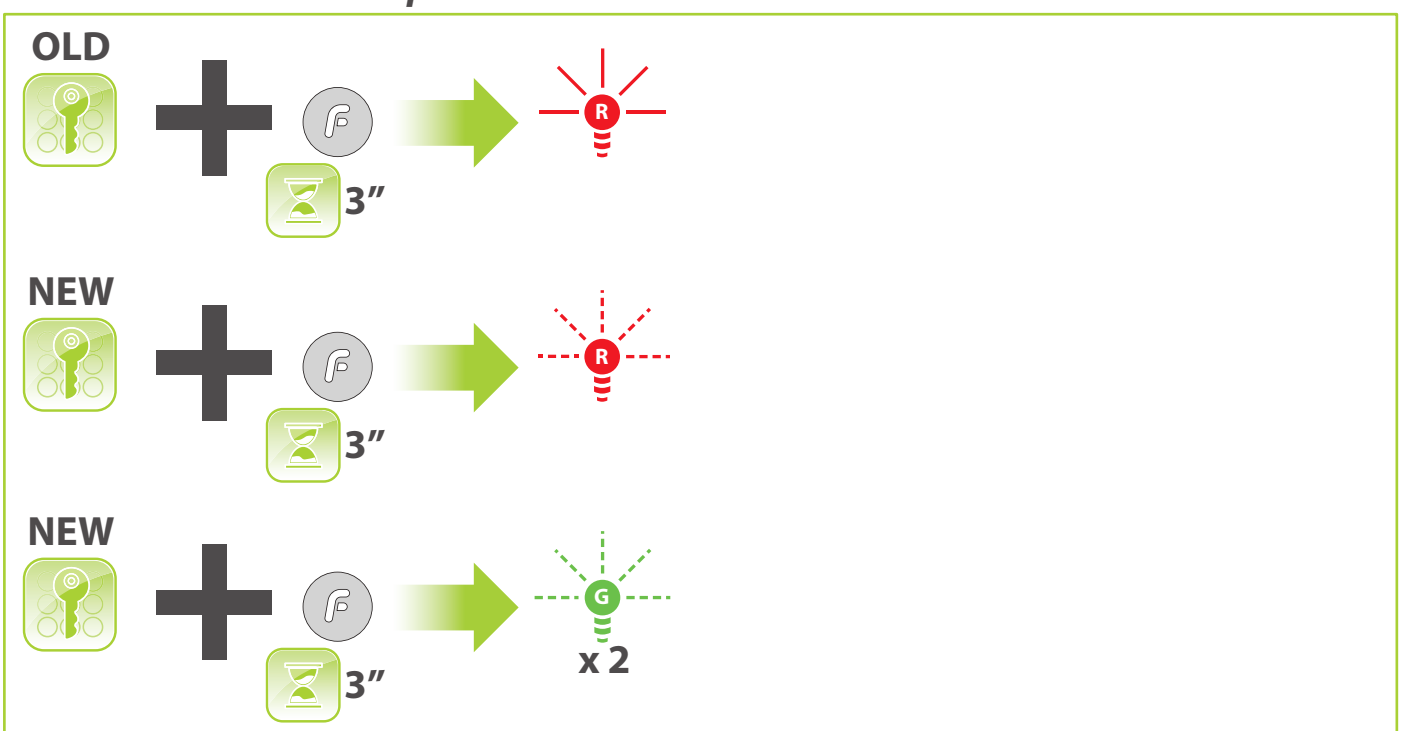


10. Sequenz für Code-Änderung

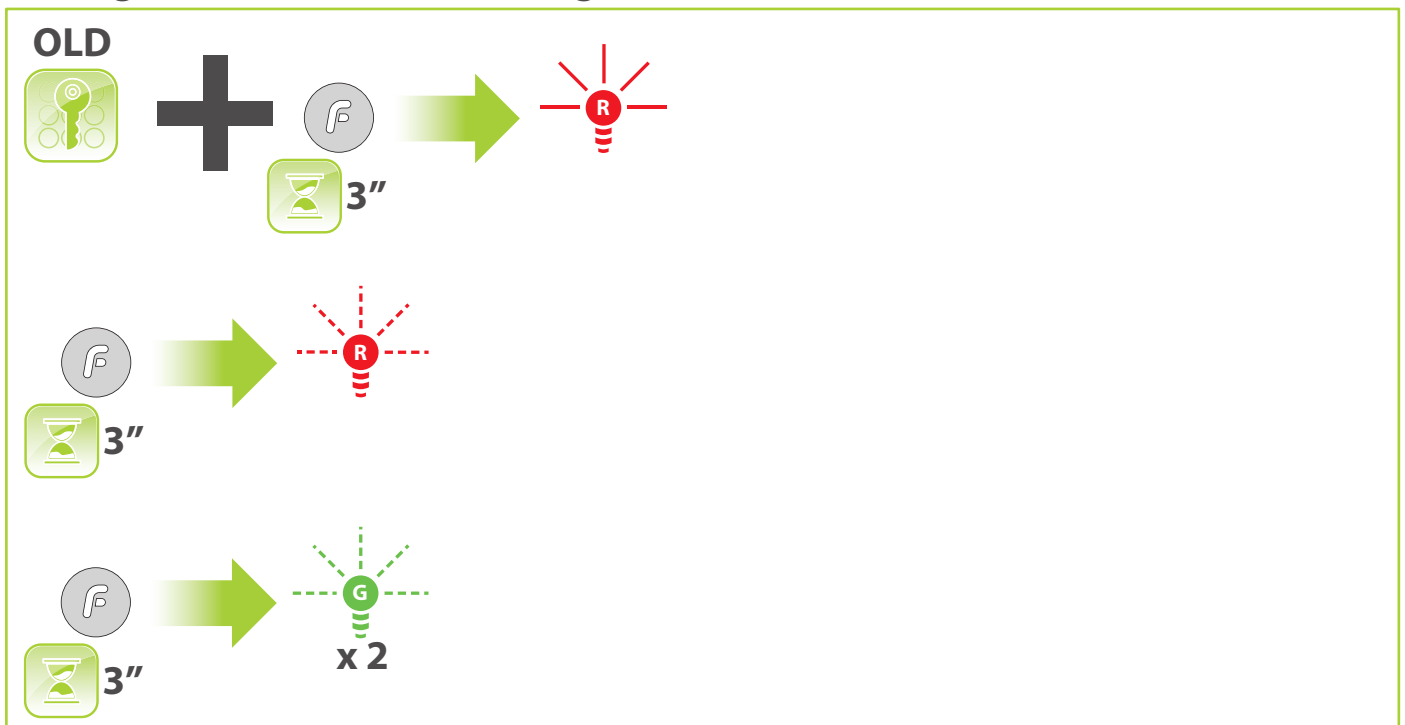
10. Séquence pour la modification des codes

- Alten Code durch einen neuen ersetzen

- Modifier l'ancien code par un nouveau



- Konfigurieren eines Codes mit „Länge Null“ (FREIER Kanal)
- Configuration d'un code de « longueur zéro » (canal LIBRE)



- Die Benutzercodes müssen eine Länge zwischen 0 (FREIER Kanal) und 8 Stellen haben.
- Es kann nur ein einziger Kanal als „FREIER Kanal“ konfiguriert werden.
- Folglich können die Fabrikscodes nicht verwendet werden, um anderen Kanäle als die Standardkanäle zu aktivieren (z.B. kann der Code „3333“ nicht auf CH4 verwendet werden).
- Eine unvollständige Code-Änderungssequenz wird nach 10 s Inaktivität ignoriert, das Gerät kehrt in den Standby-Zustand zurück.
- Bei einer falschen Code-Änderungssequenz leuchtet die rote LED für 3 s auf, danach kehrt das Gerät in den Standby-Zustand zurück.

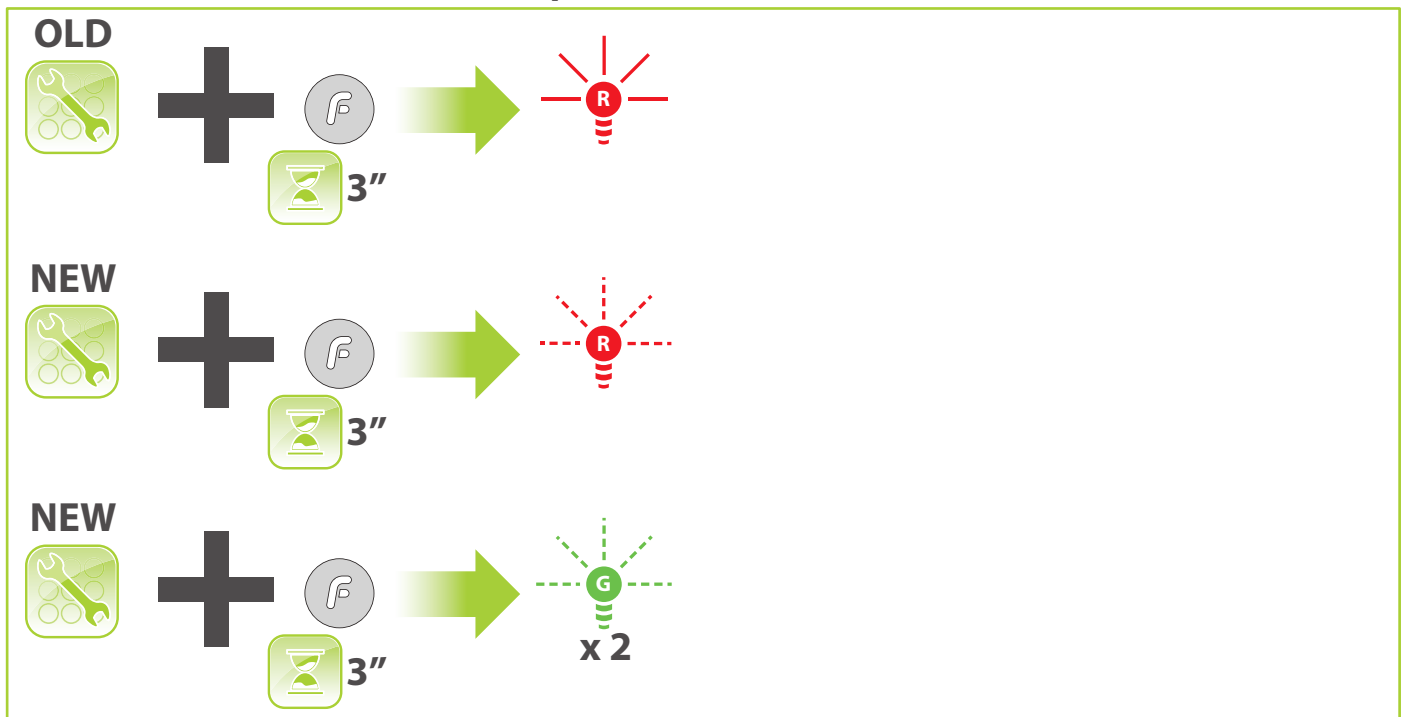
- *Les codes utilisateur doivent avoir une longueur comprise entre 0 (canal LIBRE) et 8 chiffres.*
- *Un seul canal peut être configuré comme « canal LIBRE ».*
- *Par conséquent, les codes d'usine ne peuvent pas être utilisés pour activer des canaux différents de ceux qui sont prédéfinis par défaut (par exemple, le code « 3333 » ne peut pas être utilisé sur CH4).*
- *Toute séquence de modification du code incomplète est ignorée au bout de 10 s d'inactivité, après quoi le produit revient à l'état de veille.*
- *Toute séquence de modification du code incorrecte provoque l'allumage du voyant ROUGE pendant 3 s, après quoi le produit revient à l'état de veille.*

11. Stato CONFIG

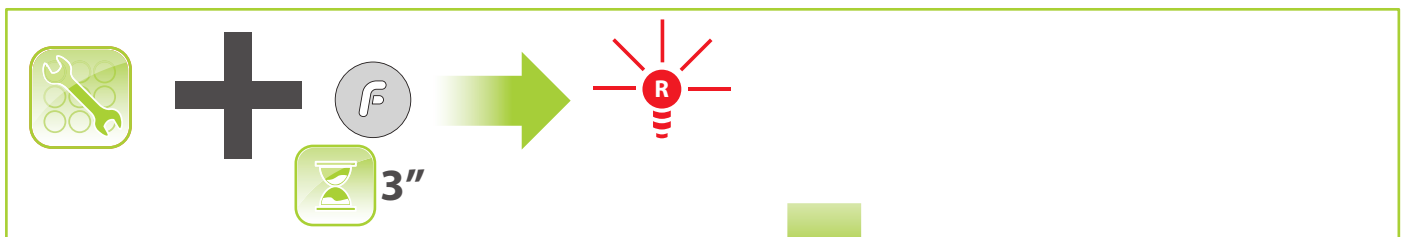
11. État CONFIG



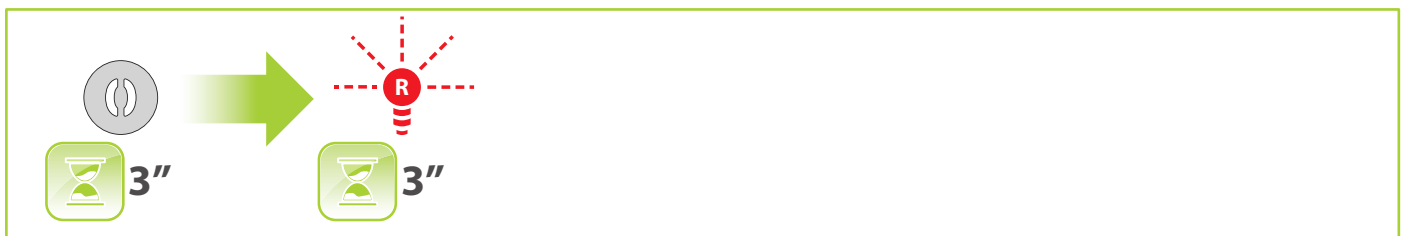
- Alten KONFIG-Code durch einen neuen ersetzen
- *Modifier l'ancien code CONFIG par un nouveau*



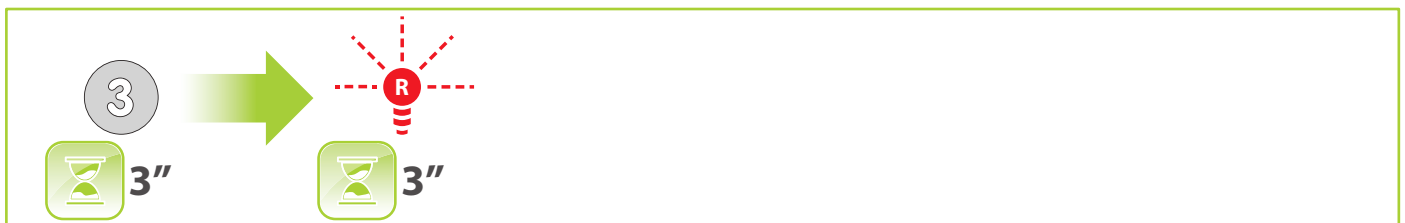
- Zugriff auf Modus KONFIG
- *Accès au mode CONFIG*



- FREIEN Kanal auf Standard zurücksetzen
- *Restaurer Canal LIBRE à l'état de défaut*

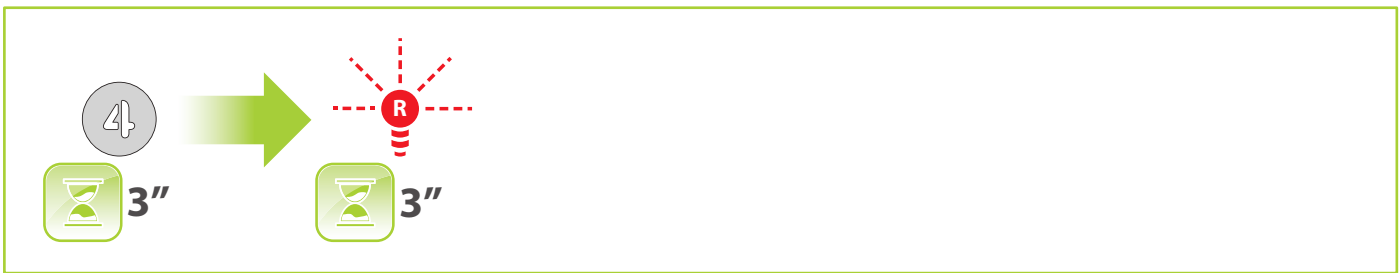


- ROLL / ENC auf CH1-CH2 schalten
- *Commuter ROLL / ENC sur CH1-CH2*

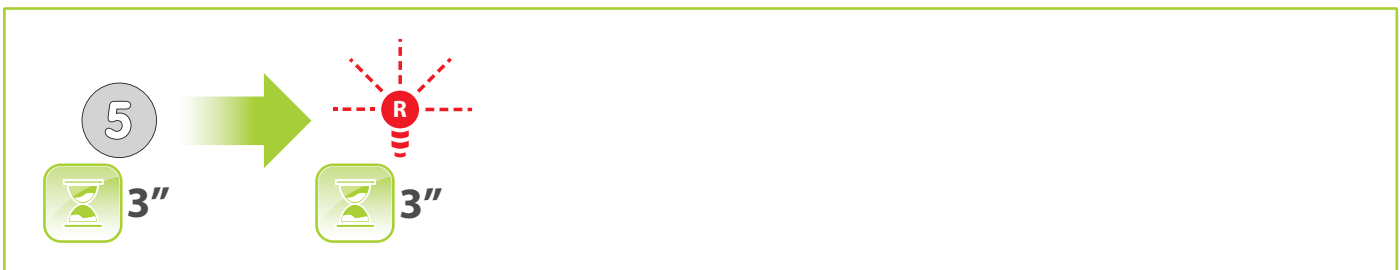




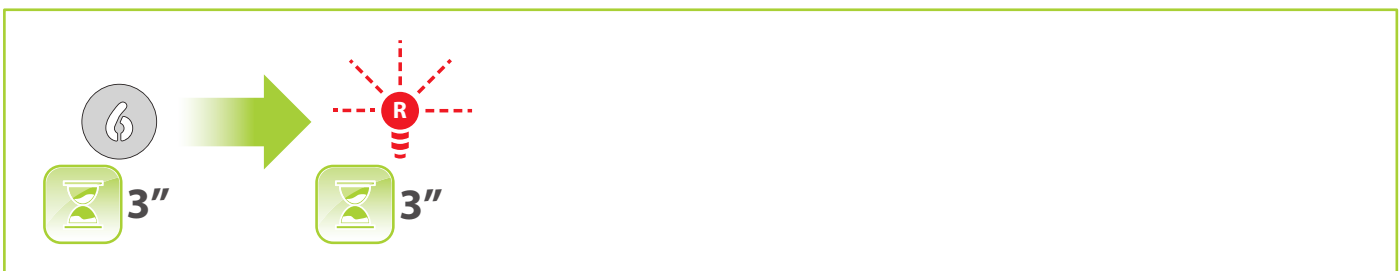
- ROLL / ENC auf CH3-CH4 schalten
- *Commuter ROLL / ENC sur CH3-CH4*



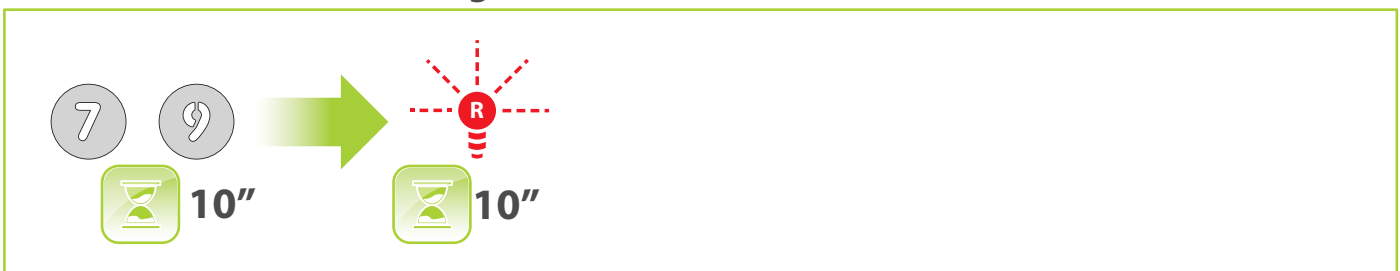
- Code-Änderungsfunktion AKTIVIEREN
- *ACTIVER la fonction modification des codes*



- Code-Änderungsfunktion DEAKTIVIEREN
- *DÉSACTIVER la fonction modification des codes*



- WIEDERHERSTELLUNG Werkskonfiguration
- *RESTAURATION de la configuration d'usine*



- Totale SPERRE Konfiguration
- *VERROUILLAGE total de la configuration*





- Der Konfigurationscode (KONFIG) muss zwischen 4 und 8 Stellen lang sein.
- Nachdem Sie den Konfigurationsstatus eingegeben haben, steht Ihnen eine Zeit von 30 s zur Verfügung, um den gewünschten Vorgang durchzuführen. Wird diese Zeit überschritten, ohne den laufenden Vorgang abzuschließen, kehrt das Gerät in den Standby-Zustand zurück, ohne Änderungen am Produkt vorzunehmen.
- Sobald die Totsperrung der Konfiguration aktiviert wurde, können keine Änderungen an der Konfiguration oder die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.
- *Le code de configuration (CONFIG) doit avoir une longueur comprise entre 4 et 8 chiffres.*
- *Une fois que l'on accède à l'état de configuration, le délai disponible pour effectuer l'opération souhaitée est de 30 s. Si ce délai est dépassé sans que l'opération en cours ne soit terminée, le produit revient à l'état de veille sans apporter aucune modification au produit.*
- *Une fois que le VERROUILLAGE total de la configuration est activé, il n'est plus possible de modifier la configuration ou d'effectuer la RESTAURATION des paramètres d'usine.*



Entromatic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
www.entromatic.com

